



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2004. június 18.  
(OR. en)**

**10679/04**

**CONCL 2**

**FEDŐLAP**

|          |                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------|
| Küldi:   | az elnökség                                             |
| Címzett: | a delegációk                                            |
| Tárgy :  | <b>BRÜSSZELI EURÓPAI TANÁCS<br/>2004. JÚNIUS 17-18.</b> |

**ELNÖKSÉGI KÖVETKEZTETÉSEK**

A delegációk mellékelten kézhez kapják a brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseit (2004. június 17-18.).

1. Az Európai Tanács több területen felülvizsgálta az elért eredményeket, és e területek mindegyikén a jövőbeli politikai fejlődésre vonatkozó iránymutatásokat határozott meg.
2. Az ülést az Európai Parlament elnöke, Pat Cox úr expozéja előzte meg, melyet véleménycsere követett.
3. Az Európai Tanács aggodalmát fejezte ki a múlt heti európai parlamenti választásokon tapasztalt alacsony részvételi aránnyal kapcsolatban. Az Európai Tanács felismeri annak szükségességét, hogy tudatosítsa Európa polgáraiban az Unió munkájának, és annak mindennapi életükre gyakorolt hatásának jelentőségét. Az ennek kapcsán folytatott előzetes megbeszélést követően az Európai Tanács következő ülésén kíván visszatérni a kérdésre. Mindeközben az Európai Tanács üdvözli a holland elnökség azon szándékát, hogy folytatja az ír elnökség „Kommunikáló Európa” elnevezésű kezdeményezését.

**I. A SZABADSÁG, A BIZTONSÁG ÉS A JOG ÉRVÉNYESÜLÉSÉNEK TÉRSÉGE; A TERRORIZMUS ELLENI KÜZDELEM**

4. Európa polgárai egyre növekvő mértékben várják az Uniótól, hogy az közös értékeinken, a szabadságon, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletén és a jogállamiságon alapuló bel- és igazságügy területén kézzelfogható eredményeket mutasson fel.
5. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottságnak az ötéves tamperei program során elért eredményeiről szóló jelentését, amely a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése valódi térségének létrehozásával kapcsolatos lényeges eredményeket mutatja be.
6. Az Európai Tanács megállapítja, hogy több további fontos lépés megtételére került sor ez év első felében. Ezek közé tartozik a menekültként történő elismerésről szóló irányelv elfogadása és a menekültügyi eljárásról szóló irányelvvel kapcsolatban létrejött politikai megállapodás; a harmadik országok állampolgárainak tanulás, illetve az ahhoz kapcsolódó célokból való fogadásáról szóló politikai megállapodás; a nem vitatott követelésekre vonatkozó európai végrehajtási okiratról szóló rendelet elfogadása; valamint a lefoglalási határozatok kölcsönös elismerésére vonatkozó kerethatározat szövegével kapcsolatos általános megállapodás.
7. Az Európai Tanács hisz abban, hogy eljött az idő a folyamat következő szakaszának elindítására. Ezért felkéri a Tanácsot és a Bizottságot az elkövetkező évekre vonatkozó új programmal kapcsolatos javaslatok kidolgozására, amelyeket az Európai Tanács 2004 vége előtt megtárgyal.

8. Az Európai Tanács hangsúlyozza a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése térségének létrehozására irányuló törekvés elszánt folytatásának szükségességét. Az új programnak arányban kell állnia a kihívás nagyságával és az Unió polgáraink elvárásaival. Az új programnak gyakorlati jellegűnek kell lennie, és a tamperei programból eredő, folyamatban lévő munkára és az intézkedések első generációjának értékelésére kell épülnie. A programnak az európai hozzáadott érték szükségességében és a szubszidiaritás, az arányosság és a szolidaritás elveinek tiszteletében megnyilvánuló általános elveken kell alapulnia. Ugyanakkor a többéves programnak — az állampolgárok javát szolgáló — valódi és jelentős fejlődést kell hoznia a kölcsönös bizalom erősítése és a közös politikák előmozdítása terén, ideértve a gyakorlati együttműködést is.
9. Az új program elfogadásáig fenn kell tartani a meglévő lendületet. Az Európai Tanács különösen néhány, a menekültügy és a bevándorlás területével kapcsolatos prioritásra kíván hangsúlyt fektetni. Az új Európai Határfelügyeleti Ügynökségnek — az amelyre vonatkozó rendeletet közel végleges — 2005 elején meg kell kezdenie működését. A tengeri határok igazgatására vonatkozó terv végrehajtását felül kell vizsgálni. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy — a visszairányítás területén mostanáig szerzett tapasztalatokra alapozva — vegyenek fontolóra további javaslatokat a visszairányítás kezelésével kapcsolatos pénzügyi eszközre vonatkozóan. Az Európai Tanács felkéri továbbá a Tanácsot a nemzetközi védelemre szoruló személyek az Unióba történő belépéséről szóló bizottsági közleményben, valamint a legális és illegális bevándorlás közötti viszonyról szóló közleményben megfogalmazott javaslatok megvizsgálására.
10. A kábítószerrel való visszaélés és a kábítószerkereskedelem olyan súlyos problémák, amelyekkel szemben erőteljes fellépésre van szükség. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy legkésőbb 2004 decemberéig fogadjon el az EU 2005—2012 közötti időszakra vonatkozó új drogstratégiájára vonatkozó javaslatokat. A javaslatoknak figyelembe kell venniük a Bizottság 2000—2004-es drogstratégiára és cselekvési tervre vonatkozó végső értékelését, illetve „Az EU drogstratégiája/a jövő útja” elnevezésű, nemrégiben tartott dublini konferencia eredményeit.

### **A terrorizmus elleni küzdelem**

11. A madridi robbantásokat követően az Európai Tanács tavaszi ülésén elfogadott egy, a terrorizmusról szóló széles körű nyilatkozatot. E nyilatkozat megerősíti az Európai Tanács elszántságát, hogy a terrorista fenyegetéssel szemben hajthatatlanul és minden részletre kiterjedően lépjen fel. Az EU terrorizmusellenes koordinátora kinevezésének köszönhetően javulni fog az EU e téren tett fellépéseinek koordinációja és átláthatósága.

12. Az Európai Tanács üdvözli a március 25-i nyilatkozat végrehajtásáról szóló jelentést. Időközben megfelelő előrelépés történt. E jelentős lépések közé tartozik a bűncselekmények sértettjeinek kárpótlásáról szóló irányelv kidolgozása; a Schengeni Információs Rendszerhez új funkcióikat bevezető rendelet, beleértve a terrorizmus elleni küzdelem területét; a Vízuminformációs Rendszer létrehozásáról szóló tanácsi határozat; valamint az Europol- és Eurojust-megállapodás.
13. Az Európai Tanács üdvözli a Tanács felülvizsgált cselekvési tervét/tárgyalási menetrendjét, és ösztönzi az intézményeket és tagállamokat, hogy a megadott határidőkön belül teljesítsék fennálló kötelezettségvállalásaikat. Évente kétszer felülvizsgálja a cselekvési terv/tárgyalási menetrend végrehajtását, melyre először a 2004. decemberi ülésen kerül majd sor.
14. Az Európai Tanács üdvözli a főtitkár/főképviseelő jelentését a terroristafenyegetés minden szempontjára kiterjedő hírszerzési képesség a Tanács Főtitkárságán történő bevezetéséről. Az Európai Tanács felkéri a főtitkár/főképviseelőt, hogy — a Tanács (BI) 2004. június 8-i ülésén elhangzott álláspontok figyelembevételével — a lehető leghamarabb hajtsa végre e szabályozásokat. Továbbá kéri a főtitkár/főképviseelőt, hogy továbbra is kövesse figyelemmel e kérdést, és a megtett lépésekről a 2004. decemberi Európai Tanács során tegyen jelentést.
15. Gyakorlati és operatív téren az Európai Tanács üdvözli a Terroristaellenes Munkacsoport az Europolon belüli újbóli létrehozását; a bűnügyi és operatív hírszerzés az Europol felé történő áramlása elősegítésére tett lépéseket; a Tanács működési struktúráinak megerősítése céljából hozott döntést; valamint a tagállamok biztonsági erői vezetőinek azon döntését, hogy rendszeresen ülésezzenek a terroristaellenes csoport keretében. Kéri a Tanácsot, hogy folytassa a rendőrségi vezetők munkacsoportja operatív képességének megerősítésével kapcsolatos javaslatokra vonatkozó tevékenységét annak érdekében, hogy legkésőbb 2004 decemberéig új szabályozásokat fogadjon el.
16. A munkát több kiemelt területen is a sürgősség folyamatos szem előtt tartásával kell tovább folytatni. A Bizottság lényeges közleményt adott ki a bűnüldözéssel kapcsolatos információs politikáról, és az Európai Tanács felkéri, hogy a lehető leggyorsabban nyújtson be erre vonatkozó javaslatokat. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy a főképviseelő és a Bizottság javaslatai alapján 2004 decemberéig összefüggő, teljes körű megközelítést dolgozzon ki a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem további megerősítésére. 2005. júniusáig a Tanácsnak megállapodásra kell jutnia a terrortámadásokra vonatkozó információcserével és együttműködéssel, valamint a kommunikációval kapcsolatos adatok visszatartásával kapcsolatos kezdeményezésekről. 2005 decemberéig megállapodásra kell jutni a bűnüldöző szervek közötti információcsere és hírszerzés egyszerűsítésével kapcsolatos kezdeményezésekről.

17. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy mérjék fel, a tagállamok milyen képességekkel rendelkeznek ahhoz, hogy megbirkózzanak bármelyfajta terrortámadás következményeivel, illetve megelőzzék azokat; határozzák meg a legmegfelelőbb gyakorlatot, és tegyenek a szükséges intézkedésekre vonatkozó javaslatot. Erősíteni kell a polgári védelemmel kapcsolatos, már létező együttműködést, amely a tagállamok azon szándékát tükrözi, hogy bármely tagállamot, vagy külföldön élő EU állampolgárokat ért terrortámadás esetén szolidárisan járjanak el. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy a főtitkár/főképviselő és a Bizottság összehangolt megközelítése alapján ez év végéig készítsen átfogó stratégiát a kritikus infrastruktúrák védelmének megerősítésére.

### **Egységes megközelítés**

18. Az Európai Tanács hangsúlyozza az Európai Unió széles körű eszközeinek felhasználása fontosságát a terrorizmushoz vezető összes tényező kezelése terén. Az Európai Tanács hangsúlyozza a terrorizmus elleni küzdelem az EU külkapcsolati politikájába történő teljes beépítésének szükségességét, és a decemberi Európai Tanácsra konkrét javaslatok benyújtását kéri arra vonatkozólag, hogy ezt mely módon lehet a leghatékonyabban megvalósítani.
19. Az Európai Tanács felhívja a figyelmet arra, hogy a szolidaritás és a nemzetközi együttműködés nélkülözhetetlen a terrorizmus leküzdése és kiváltó okainak kezelése szempontjából. Az Unió tovább folytatja a nemzetközi szervezetekkel — különösen az ENSZ-szel — való szorosabb együttműködéssel kapcsolatos kezdeményezéseit, és továbbra is a lehető legszorosabb együttműködést tartja fenn az Egyesült Államokkal és más partnerekkel. A terrorizmus elleni harcnak a harmadik országokkal folytatott politikai párbeszéd kulcsfontosságú elemét kell képeznie, amely során különös hangsúlyt kap a nemzetközi egyezmények ratifikálása és végrehajtása, a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, a terrorizmushoz vezető tényezők kezelése, továbbá az atomsorompó és a fegyverzetellenőrzés.

## **II. BŐVÍTÉS**

### **Bulgária és Románia**

20. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy Bulgária és Románia részét képezi annak a folyamatban lévő bővítési körnek, amely során 2004. május 1-jén tíz új tagállam csatlakozott az Unióhoz. Az Unió emlékeztet arra, hogy a tíz új tagállammal folytatott tárgyalások során alkalmazott alapelvek az ugyanazon teljes és visszafordíthatatlan bővítési folyamatban részt vevő Bulgáriára és Romániára is alkalmazandók.

21. Az Európai Tanács üdvözli azt a jelentős előrelépést, amelyet Bulgária és Románia az elmúlt hónapokban a csatlakozási tárgyalások során ért el, és újfent megerősíti az Unió azon közös célját, hogy e két országot — amennyiben készen állnak — 2007 januárjában az Unió tagjaiként üdvözölhesse.
22. A Bulgáriára és Romániára vonatkozó tisztességes és igazságos pénzügyi csomagról hozott év eleji megállapodással az Unió kikövezte az utat a pénzügyekre vonatkozó kulcsfontosságú fejezetekről szóló tárgyalások lezárásához, és ezáltal a két országgal folytatott csatlakozási tárgyalások fontos szakaszhoz érkeztek. Feltéve, hogy Bulgária és Románia tovább folytatja a csatlakozás indokolta reformok és előkészületek terén tett tényleges és hatékony előrehaladását, az Unió megerősíti azon eltökélt szándékát, hogy 2004-ben — az egyéni érdek alapján — mindkét országgal sikeresen lezárja a csatlakozási tárgyalásokat.
23. Az Unió nagy meglepéssel veszi tudomásul, hogy Bulgáriával ideiglenesen lezárásra került az összes hátralévő, megtárgyalandó fejezet, valamint hogy Románia is jelentős előrelépést tett, és lényegesen közelebb jutott céljai eléréséhez. A tagállamok és a Bizottság e tekintetben továbbra is segítséget nyújtanak Romániának. Az Európai Tanács bizakodva várja a Bizottság 2004. évi rendszeres jelentését, amely e két ország képességét értékeli majd a tekintetben, hogy a csatlakozásig meg tudnak-e felelni a tagsággal járó kötelezettségeknek. A Bulgáriára és Romániára vonatkozó csatlakozási szerződés 2005-ben történő lehető legkorábbi aláírása céljából 2004 júliusában megkezdődik az e két országra vonatkozó csatlakozási szerződés megszövegezése.
24. Bulgária és Románia számára rendkívül fontos, hogy felkészüljenek a tagsággal járó minden kötelezettség vállalására. Az Unió ezért mindkét országot további erőfeszítések megtételére ösztönzi annak érdekében, hogy 2007 januárjában készen álljanak a tagságra. Az Unió hangsúlyozza, hogy Bulgáriának és Romániának különös figyelmet kell fordítania közigazgatási és igazságügyi kapacitásainak fejlesztésére, a gazdasági és strukturális reform folytatására, és a tárgyalásokon elfogadott kötelezettségvállalások teljes és időben való végrehajtására. Az Unió szigorúan felügyeli a közösségi vívmányok valamennyi területén vállalt kötelezettségek előkészítését és végrehajtását.

## **Törökország**

25. Az Európai Tanács üdvözli Törökországnak a reformfolyamatban eddig tett jelentős előrelépését, beleértve a májusban elfogadott fontos és széles körű alkotmánymódosításokat. Üdvözli a török kormánynak a koppenhágai politikai kritériumok teljesítésére vonatkozó folyamatos és tartós erőfeszítését. E tekintetben az Európai Unió hangsúlyozza a hátralévő jogalkotási tevékenység befejezésének fontosságát, illetve a megteendő lépések gyorsítását annak érdekében, hogy minden szinten és az ország egészében döntő előrelépés történjen a reformok teljes és időben történő végrehajtása terén.
26. Az Európai Unió továbbra is segítséget nyújt Törökországnak a felkészülésben és az előcsatlakozási stratégia teljes végrehajtása érdekében végzett munkában, különös tekintettel az igazságszolgáltatás függetlenségének és működésének megerősítésére, az alapvető szabadságok (egyesülési jog, szólás- és vallásszabadság) gyakorlásának átfogó kereteire, a kulturális jogokra, a polgári-katonai viszonyoknak az európai gyakorlattal való további összehangolására, illetve az ország délkeleti részének helyzetére.
27. Az Unió megerősíti azon kötelezettségvállalását, hogy — amennyiben az Európai Tanács 2004 decemberében a Bizottság jelentése és ajánlása alapján úgy dönt, hogy Törökország megfelel a koppenhágai politikai kritériumoknak — az EU haladéktalanul megnyitja a csatlakozási tárgyalásokat Törökországgal.
28. Az Európai Tanács arra ösztönzi a török kormányt, hogy az továbbra is kötelezze el magát a makrogazdasági és pénzügyi stabilitás megteremtése mellett, beleértve a strukturális reform ütemtervének teljes végrehajtását.
29. Az Európai Tanács felkéri Törökországot, hogy fejezze be a — Közösség és annak huszonöt tagállama nevében eljáró — Bizottsággal az ankarai megállapodás az új tagállamok csatlakozásának figyelembe vétele érdekében történő kiigazításáról folytatott tárgyalásokat.
30. Az Európai Tanács üdvözli a török kormány az ENSZ főtitkárának — a ciprusi kérdés teljes körű rendezésére irányuló — erőfeszítéseivel történő pozitív hozzájárulását.

## **Horvátország**

31. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság Horvátország EU-tagság iránti kérelme kapcsán készített országvéleményét, illetve a csatlakozási tárgyalások megkezdésére vonatkozó ajánlását. Az Európai Tanács a kérelmet az országvélemény alapján megvitatta és megállapította, hogy Horvátország megfelel az 1993-as koppenhágai Európai Tanács által meghatározott politikai kritériumoknak, illetve a stabilizációs és társulási folyamat a Tanács által 1997-ben megállapított feltételrendszerének. Az Európai Tanács úgy határozott, hogy Horvátország tagjelölt ország, és a csatlakozási folyamatot el kell indítani.
32. Az Európai Tanács úgy határozott, hogy Horvátországgal a tárgyalások megkezdése érdekében kétoldalú kormányközi konferenciát hív össze 2005. év elejére. A tárgyalások megkezdése előtt a Tanács kidolgozza majd az általános tárgyalási kereteket, s ennek során teljes mértékben figyelembe veszi az ötödik bővítési folyamat tapasztalatait. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot arra, hogy még mandátumának lejárta előtt készítsen erre vonatkozó értékelést. Megerősíti továbbá, hogy a tárgyalások alapjául Horvátország egyéni érdemei szolgálnak majd, és a tárgyalások üteme kizárólag attól függ, hogy Horvátország milyen előrehaladást mutat a taggá válás kritériumainak teljesítésében.
33. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy Horvátországnak fenn kell tartania az ICTY-nal folytatott teljes együttműködést és meg kell tennie minden szükséges lépést a még szabadlábon lévő vádlottak felkutatásának és Hágába szállításának biztosítása érdekében. Horvátországnak ezen túlmenően további erőfeszítéseket kell tennie a kisebbségi jogok, a menekültek visszairányítása, a igazságügyi reform, a regionális együttműködés és a korrupció elleni küzdelem terén.
34. A tárgyalásokat előkészítendő, a közösségi vívmányok elemzésével kell kezdeni a munkát, amelyet leginkább a Horvátországgal kötött Stabilizációs és Társulási Megállapodás keretében lehet elvégezni.
35. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy dolgozza ki a Horvátországra vonatkozó előcsatlakozási stratégiát, a szükséges pénzügyi eszközzel együtt.
36. Az Európai Tanács tudomásul veszi az azt megállapító horvát határozatot, hogy az ökológiai és halászati védelmi zóna egy tényezője sem vonatkozik az EU tagállamokra. E vonatkozásban az Európai Tanács üdvözli az Olaszország, Szlovénia és Horvátország által 2004. június 4-én, Brüsszelben tartott háromoldalú ülésen elért megállapodást.

**Horvátország státuszának jelentősége a Nyugat-Balkán egyéb országaira nézve**

37. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy Horvátország tagjelölt státuszának a Balkán-félsziget nyugati részén fekvő országokat reformjaik folytatására kell ösztönöznie. Az Európai Tanács megerősíti továbbá a Thesszaloniki Cselekvési Program maradéktalan végrehajtására vonatkozó elkötelezettségét, amely világossá teszi, hogy a Balkán-félsziget nyugati részén fekvő országok jövője az Európai Unión belül képzelhető el. A régió egyes országai az EU-politikának változatlanul lényeges elemét képező regionális megközelítéssel párhuzamosan haladhatnak az európai integráció felé. Az Európai Tanács ösztönzi Horvátországot, hogy a jövőben is jelentős mértékben járuljon hozzá a szorosabb regionális együttműködés fejlesztéséhez.
38. Az Európai Tanács a mellékelt következtetéseket fogadta el a szerbiai elnökválasztással kapcsolatban.

**III. PÉNZÜGYI TERVEK**

39. Az Európai Tanács tudomásul veszi a Tanács előzetes munkájának alapján készített elnökségi elemző beszámolót. Az Európai Tanács a beszámolót a problémák és pozíciók tisztázásához, a közleménnyel kapcsolatban a Bizottság felé tett visszacsatoláshoz, valamint a jogalkotási javaslatok kidolgozásához történő hasznos hozzájárulásnak tekinti. Az Európai Tanács felkéri a soron következő elnökséget, hogy folytassa az elemző beszámolóban megállapított kérdésekkel kapcsolatos munkát. A pénzügyi tervekre vonatkozó további munkának teljes mértékben figyelembe kell vennie a tagállamok álláspontjainak spektrumát, és tiszteletben kell tartania a többéves stratégiai programban előírányzott időkeretet.

**IV. GAZDASÁGI ÉS SZOCIÁLIS KÉRDÉSEK, FOGLALKOZTATOTTSÁG ÉS KÖRNYEZET**

**Átfogó gazdaságpolitikai és foglalkoztatási iránymutatás**

40. Az Európai Tanács elfogadja az átfogó gazdaságpolitikai iránymutatás javított, az euróövezetre vonatkozó konkrét iránymutatást tartalmazó tervezetét, a foglalkoztatási iránymutatás-tervezetet, valamint a foglalkoztatási ajánlásokat. Az Európai Tanács üdvözli továbbá a gazdaság és foglalkoztatás terén idén elért két jelentős újítást: a tíz új tagállam integrációját a már létrehozott politikai keretbe, illetve azt, hogy a Wim Kok úr elnökségével működő Foglalkoztatási Munkacsoport jelentésében megfogalmazott foglalkoztatáspolitikai üzenetek a foglalkoztatási ajánlások szerves részévé váltak. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak biztosítaniuk kell mindkét iránymutatás, valamint az ajánlások teljes körű és koherens módon való végrehajtását.

### **Lisszaboni reformfolyamat**

41. Az Európai Tanács üdvözli az uniós polgárok javát közvetlenül és kézzelfoghatóan szolgáló, az Unió szociális, gazdasági és környezetvédelmi céljainak részét képező fontos intézkedései terén a tavaszi ülés óta elért haladást. Egyúttal elismeréssel nyugtazza a Tanácsnak a leköszönő Parlamenttel és a Bizottsággal való jó együttműködését egy olyan időszakban, amely komoly lehetőséget és kihívást jelentett. Az Európai Tanács különösen az alábbi területeken elért jelentős haladást kívánja kiemelni:
- **pénzügyi szolgáltatások cselekvési terve**, az átláthatóságra és a befektetési szolgáltatásokra vonatkozó fennmaradó elemeit érintő szükséges döntésekkel
  - az európai polgárok, vállalkozások és szolgáltatások **mobilitása**; a szakmai képesítések elismerésére vonatkozó törvények, a társadalombiztosítási együttműködés, az Europass és az Európai Egészségbiztosítási Kártya bevezetése révén;
  - **szellemi alkotások joga** és a számítógéppel megvalósított találmányok szabadalmazhatósága, az európai innovációt védő és ösztönző intézkedésekre vonatkozó megállapodás révén;
  - **fogyasztóvédelem**, végrehajtási intézkedések, valamint a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokra vonatkozó intézkedések révén;
  - **környezetvédelem**, a levegő minősége, a tengervizek védelme, a környezetvédelmi felelősség, a biodiverzitás megőrzése és az éghajlatváltozás kérdéseit érintő intézkedések révén úgy, hogy az összes szükséges mechanizmus a helyére kerüljön annak érdekében, hogy az EU gázkibocsátásokra vonatkozó kereskedelmi rendszere megfeleljen a Kiotói Jegyzőkönyv céljainak;
  - **infrastrukturális fejlesztés**, a közlekedés és az energiaipar transzeurópai hálózataira vonatkozó döntések révén.
42. Az Európai Tanács sajnálatát fejezi ki, hogy nem sikerült egyhangú megállapodással elfogadni a közösségi szabadalomról szóló szabályozást; időre van szükség annak átgondolásához, hogy hogyan kell továbblépni, figyelembe véve azt, hogy az összes tagállam támogatja a közösségi szabadalom elvét.
43. A lisszaboni folyamat esélyegyenlőségi célkitűzéseit tükrözve és a Tanácson belül elért politikai megállapodás alapján az Európai Tanács támogatását fejezi ki az Európai Esélyegyenlőségi Intézet létrehozásával kapcsolatban, és megkéri a Bizottságot, hogy e tárgyban külön javaslatot terjesszen elő.

44. Az Európai Tanács újfent megerősíti felhívását a Tanács és a tagállamok felé, hogy a lisszaboni stratégia végrehajtásában felmerülő hiányosságok megszüntetésére további erőfeszítéseket tegyenek.
45. A fenntartható növekedéshez és fejlődéshez a jövőben is hozzájáruló javaslatok és kezdeményezések terén elvégzett megfelelő kezdeti munka fényében az Európai Tanács többek között az alábbi területeken ösztönzi a munkavégzés gyors előrehaladását:
- a **jobb európai uniós szabályozás** biztosításához szükséges intézkedések meghozatala,
  - a **vállalatirányítás** területének fejlesztése,
  - a tervezett keretirányelv a **szolgáltatásokról**,
  - a **közérdekű szolgáltatásokról** szóló fehér könyv megvitatása,
  - a **vegyi anyagokat** illető REACH javaslat,
  - a **kutatók mobilitásának** támogatása, úgy is, mint az innováció további ösztönzése érdekében tett gyakorlati cselekvés példája,
  - a **Fenntartható Fejlődési Stratégia** felülvizsgálata,
  - további tennivalók az éghajlatváltozás területén a **kibocsátást csökkentő stratégiákkal**, valamint a **környezetvédelmi technológiák** előmozdításával kapcsolatban,
  - a **biodiverzitás** csökkenésének 2010-ig való megállítására irányuló közösen elfogadott cél eléréséhez szükséges intézkedések végrehajtása,
  - a **legkülső régiókra** vonatkozó stratégiáról szóló bizottsági közlemény elemzése.
46. A lisszaboni stratégia félidős értékelése előtt az Európai Tanács bizakodva várja a Magas Szintű Csoport 2004. november 1-jéig a Bizottságnak előterjesztendő jelentését.

## **V. ÉSZAK-ÍRORSZÁGI BÉKEFOLYAMAT**

47. Az Európai Tanács tudatában van annak, hogy az észak-írországi békefolyamatban jelenleg nehézségek mutatkoznak, és támogatja a két kormány erőfeszítéseit annak érdekében, hogy újralétesítse az átruházott hatáskörű intézményeket. Ezen erőfeszítések támogatása érdekében az Európai Tanács felkéri a Bizottságot arra, vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy az intervenciók miként hangozhatnak össze a PEACE II program és az Írországi Nemzetközi Alap alá tartozó azon egyéb programokkal, amelyek a Strukturális Alapok keretében 2006. év végéig tartanak, beleértve a pénzügyi vonatkozásokat is.

## **VI. KÜLKAPCSOLATOK/KKBP/EBVP**

### **Európai biztonsági stratégia**

48. Az Európai Tanács újfent megerősíti, hogy a 2003 decemberében az Európai Tanács által elfogadott európai biztonsági stratégia a politikaalakítás kidolgozásának alapvető keretrendszerül szolgál. Az elmúlt hat hónap során a nyomon követés előrehaladt, ideértve a kezdeti munkaként kijelölt négy területen végzett nyomon követést is (hatékony multilateralizmus, melynek középpontjában az ENSZ áll; a terrorizmus elleni küzdelem; stratégia a közel-keleti régióval kapcsolatban és átfogó politika Bosznia-Hercegovinára vonatkozóan). Az Európai Tanács felkérte a soron következő elnökséget, hogy a főtitkárral/főképviselel és a Bizottsággal együttműködésben folytassa a munkát.
49. Az Európai Tanács különösen üdvözli a hatékony multilateralizmusra fektetett hangsúlyt: az EU hozzájárulásának egy megerősített ENSZ támogatása érdekében az ENSZ-főtitkárnak a fenyegetésekkel, kihívásokkal és változással foglalkozó magas szintű munkacsoportja részére történt átadását ; a válságkezelés terén megvalósuló együttműködésről szóló 2003. szeptember 24-i EU-ENSZ együttes nyilatkozat végrehajtása érdekében végzett munkát; és a kulcsfontosságú regionális partnerekkel a hatékony multilateralizmus támogatása érdekében tett közös kötelezettségvállalásokat. Az Európai Tanács ugyancsak bizakodva várja a főtitkár/főképviselel, illetve a Bizottság által benyújtandó, a szabályalapú nemzetközi rend fejlődésének elősegítését szolgáló konkrét lépésekről szóló javaslatokat.
50. Az Európai Tanács, a hatékonyabb multilateralizmus politikai keretrendszerének további — az európai biztonsági stratégiával összhangban történő — kidolgozása kapcsán üdvözli a Tanács jóváhagyását a korlátozó intézkedések (szankciók) használatának alapelveire vonatkozóan.
51. Az Európai Tanács átfogó politikát fogadott el Bosznia-Hercegovinával kapcsolatban, és gyakorlati szabályokat fektetett le az EU-nak az ország európai terveit támogató kötelezettségvállalása egységességének és hatékonyságának megerősítése céljával.
52. A két fennmaradó terület — a terrorizmus elleni küzdelem és a közel-keleti térséggel kapcsolatos stratégia — az elnökségi következtetések egyéb részében kerül említésre.

### **A szegénység és a HIV/AIDS elleni küzdelem**

53. Az Uniónak tovább kell erősítenie a globális szegénység elleni küzdelemben betöltött vezető szerepét. Az Európai Tanács aggodalmát fejezi ki a Milleneumi Fejlesztési Célok megvalósításának előmenetelében — különösen Afrikában — tapasztalt bizonytalansággal kapcsolatban. Az Európai Tanács újfent megerősíti, hogy — a finanszírozás innovatív forrásaival feltérképezésén keresztül is — fokozza a Monterrey-ban vállalt kötelezettségek teljesítése érdekében tett erőfeszítéseit és messzemenőig támogatja az ENSZ a Célok elérésének folyamata felgyorsítására tett kísérleteit.
54. Az Európai Tanács újból felhívja a figyelmet a HIV/AIDS pusztítására a világ számos, a legszegényebbek közé tartozó országában: bár bizonyos eredményeket sikerült elérni, a járvány évtizedek fejlődési erőfeszítéseit dönti romba Afrikában, és riasztó mértékben terjed néhány más területen is. Alapvető fontosságúak az Unió és nemzetközi partnereinek e téren tett további erőfeszítései. Az Európai Tanács az elnökség által február 23-24-én Dublinban megrendezett, a HIV/AIDS Európában és Közép-Ázsiában elnevezésű miniszteri konferencia eredményeinek szigorú nyomon követésére hívja fel az Uniót és az illetékes területi szerveket.

### **A politikai kihívásokról**

55. Az Unió jelentős lépéseket tesz számos kulcsfontosságú politikai kihívás teljesítése érdekében. Az Európai Tanács elfogadja az elnökség jelentését a konfliktusmegelőzés keretében végzett EU-tevékenységekről; az Európai Tanács felkéri a következő elnökségeket, hogy építsenek az elért jelentős eredményekre annak érdekében, hogy az Uniót e téren koherensebbé, cselekvőképesebbé és tevékenyebbé tegyék. Az emberi jogok területén az Európai Tanács üdvözli az emberi jogok védelmezőiről szóló EU iránymutatás elfogadását, valamint a gyermekekről és a fegyveres konfliktusról szóló EU iránymutatás végrehajtását szolgáló stratégia elfogadását.
56. Az Európai Tanács megerősíti továbbá azon kötelezettségvállalását, hogy a tömegpusztító fegyverek elterjedése és megjelenési formái elleni küzdelemben minden rendelkezésére álló eszközt felhasznál; elfogadja a tömegpusztító fegyverek elterjedéséről szóló EU-stratégia végrehajtásával kapcsolatos jelentést, továbbá a tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos anyagok büntetőjogi szankciói vonatkozásában nyilatkozatot fogadott el.

### **Tevékenyebb és cselekvőképesebb Európai Unió**

57. Az Európai Tanács elfogadja az elnökség jelentését az EBVP terén elért haladásról, amely magában foglalja a következő elnökségnek szóló megbízást is.

58. Az Európai Tanács üdvözli a Bosznia-Hercegovinában az SFOR-t követő EBVP-misszió előkészítésében tapasztalt lényeges haladást. Az Európai Tanács felkéri a következő elnökséget és a főtitkárt/főképviselőt, hogy folytassa az EBVP-misszió műveleti tervezését arra az esetre, ha a NATO a következő, Isztambulban megrendezésre kerülő csúcstalálkozóján az SFOR megszüntetése mellett dönt. Ez a NATO-val a válságkezelés terén folytatott stratégiai partnerség gyakorlati példája is.
59. Az Európai Tanács megállapítja a két folyamatban lévő EBVP-misszió — az EU rendőri missziója Bosznia-Hercegovinában és a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság területén folytatott Proxima művelet — sikeres működését. Az Európai Tanács üdvözli továbbá az EU első, A jog uralma elnevezésű, az EBVP keretein belül rövidesen Grúziában induló missziójának elindítása területén tapasztalható fejlődést is.
60. Konkrét előrelépés tapasztalható az EU-képességek megerősítésében. Az Európai Tanács támogatja a „Headline Goal 2010” (új célkitűzés) elnevezésű dokumentumot. Az Európai Tanács támogatja továbbá a polgári válságkezelésről szóló cselekvési tervet és üdvözli a gyorsreagálású katonai válságkezelési műveletek végrehajtását illető EU-képességek fejlesztése érdekében tett lépéseket. Az Európai Tanács támogatja az olyan módszerek kidolgozását, amelyek keretében az EU katonai képességekkel támogathatná az Egyesült Nemzetek Szervezetét. Az Európai Tanács felkéri a soron következő elnökséget és a főtitkárt/főképviselőt, hogy folytassák az ENSZ-szel az erre vonatkozó egyeztetéseket.
61. Az Európai Tanács üdvözli az Európai Védelmi Ügynökség létrehozásával kapcsolatos együttes fellépésre vonatkozó megállapodást.
62. Az Európai Tanács üdvözli a „Európai Védelem: NATO-EU konzultáció, tervezés és műveletek” — az Európai Tanács által elfogadott, a mellékletben található következtetésekben meghatározott módon — elért jelentős előrelépést, és egyetért a munka terveknek megfelelő folytatásával. Az Európai Tanács hangsúlyozza annak fontosságát, hogy ezek az intézkedések mielőbb hatályba lépjenek és hogy a szükséges források rendelkezésre bocsátása kiemelt kérdésnek minősüljön ezzel lehetővé téve, hogy az új EBVP-létesítmények az elfogadott menetrend szerint kezdjék meg munkájukat.

## **Új partnerségi kezdeményezések kidolgozása**

### **Európai szomszédságpolitika**

63. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottságnak az európai szomszédságpolitikára (ENP – European Neighbourhood Policy) vonatkozó javaslatát és támogatja a GAERC június 14-i következtetéseit. A bővítés az Uniót közelebb hozta keleti és déli szomszédaihoz. Az Európai Tanács újfent hangsúlyozta az ezekkel a szomszédokkal folytatott együttműködés — a partnerségen és a közös tulajdonon alapuló és a demokrácia közös értékeire, valamint az emberi jogok tiszteletére épülő — megerősítésének fontosságát.
64. Az Európai Tanács üdvözöl minden keleti és déli ENP-partnerrel folytatott megerősített párbeszédet. Az Európai Tanács megállapítja, hogy a július 8-i csúcstalálkozó lehetőséget biztosít majd az EU-Ukrajna kapcsolatok áttekintésére. Az Európai Tanács üdvözli továbbá az ENP Örményországra, Azerbajdzsánra és Grúziára történő kiterjesztését. Ez az EU számára szélesebb reform-terv keretében biztosít újabb fontos eszközt a fejlődés támogatására ezen országokban. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözli a június 16-i brüsszeli Donor Konferencia Grúziáért pozitív eredményeit. Az ENP előnyeinek legteljesebb köre Fehéroroszországra is kiterjeszthető lesz, miután az szabad és tisztességes választások útján demokratikus kormányt épít fel; a polgári társadalom fokozott támogatása segíteni fogja Fehéroroszországot abban, hogy egy demokratikusabb, stabilabb és virágzóbb országot építsen fel.
65. Az Európai Tanács egyetért azzal, hogy ENP cselekvési tervet kell kidolgozni minden olyan euromediterrán partnerrel, amely hatályos társulási megállapodás részese. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy folytassák az e téren megkezdett munkát. Az Európai Tanács megállapítja, hogy a Bizottság — adott esetben a főképviselő hozzájárulásával — júliusra, a keleti és déli országokra vonatkozóan, tárgyalás céljából benyújtja a Tanácsnak a partner országokkal folytatott konzultációk eredményeképpen létrejött cselekvési tervek első sorozatára vonatkozó javaslatokat.

### **Stratégiai partnerség a Mediterrán térséggel és a Közel-Kelettel**

66. Az Európai Tanács elfogadta az elnökség, a főtitkár/főképviselő és a Bizottság jelentését az EU-nak a mediterrán térséggel és a Közel-Kelettel kialakítandó stratégiai partnerségéről, amely — általános elvek és célkitűzések lefektetésén keresztül — az EU politikák egységes alapjául szolgál majd ezekkel az országokkal kapcsolatban.

67. A stratégiai partnerség célkitűzése egy, a békén, a jóléten és a fejlődésen alapuló közös térség a mediterrán területeken és a Közel-Keleten való létrehozásának támogatása. A stratégiai partnerség konkrét politikai tervet állapít meg, amelyen keresztül az Unió a partnerség és a párbeszéd útján, valamint a sokszínűség elismerésével:
- támogatja a politikai reformot, a jó kormányzást, a demokráciát és az emberi jogokat;
  - ösztönzi a kereskedelmet és a gazdasági együttműködést, a gazdasági liberalizációt és az emberek közötti kapcsolatokat;
  - támogatja a mediterrán térségben és a Közel-Keleten való konfliktusmegelőzést és -kezelést, valamint a terrorizmus, a tömegpusztító fegyverek elterjedése és az illegális bevándorlás elleni küzdelemmel kapcsolatos intézkedéseket.
68. Az Európai Unió újfent megerősíti arra vonatkozó véleményét, hogy mindaddig, amíg az arab-izraeli konfliktusra nincsen igazságos és tartós megoldás, nem lehet maradéktalanul a békén, a jóléten és a fejlődésen alapuló térséget létrehozni. Mindazonáltal a konfliktus megoldásának előmenetele nem lehet előfeltétele a mediterrán térségbeli és közel-keleti partnereinket érintő sürgős reformkihívásokkal való szembenézésnek, s ez fordítva sem lehetséges.
69. Az Európai Tanács elismeri, hogy a meghatározott kihívásokat nem lehet a status quo fenntartásával megoldani. Az Európai Tanács üdvözli a tényt, hogy ezt az álláspontot a mediterrán térség és a Közel-Kelet országai is osztják. Ezen országok kifejezték reform melletti elkötelezettségüket mind az Unióval folytatott konzultációk során, mind pedig nyilvános közleményeiken — különösen a 2004. május 22–23-i Arab Liga csúcstalálkozón tett tuniszi nyilatkozaton, valamint a korábbi alexandriai és Sana'a-i nyilatkozatokon — keresztül.
70. Az Európai Unió ezeket a célokat partnereivel együtt elsősorban a már létező struktúrákon és rendszereken keresztül kívánja elérni. Az euromediterrán partnerség és az európai szomszédságpolitika továbbra is az Unió mediterrán országokkal fenntartott kapcsolati keretrendszerének alapkőve marad. Az EU megerősíti kapcsolatait az Öböl Együttműködési Tanács tagjaival és a Közel-Kelet más országaival. Az Európai Unió biztosítani fogja, hogy ezen eszközök és keretrendszerek regionális és kétoldalú segítségnyújtási programjai tükrözzék a fent kifejtett célkitűzéseket és járuljanak hozzá azok eléréséhez.
71. Az Európai Tanács ismét megerősíti, hogy az EU készen áll az érintett országokkal való együttműködés során az USA-val és más partnerekkel való együttműködésre. Az Európai Tanács bizakodva tekint a közel-keleti békefolyamat felülvizsgálatára, valamint az egyes erőfeszítések — a 2004. június 26-i EU–USA csúcstalálkozón esedékes reformfolyamat elősegítése érdekében történő — összehangolására vonatkozó lehetőségek feltérképezésére.

72. Az Európai Tanács ellenőrzi a stratégiai partnerség fejlődését; 2005 júniusában pedig értékelni fogja a partnerség előmenetelét és megállapítja annak jövőbeni irányát.

### **Közös munka a stratégiai partnerekkel**

73. Az Unió a fő stratégiai partnereivel fennálló kapcsolatait a számos témakörben eredményesen folytatott együttműködés keretében, valamint csúcstalálkozókon keresztül fejleszti tovább. Az Európai Tanács bizakodását fejezi ki azzal kapcsolatban, hogy az EU–USA kapcsolat ereje, mélysége és jelentősége megmutatkozik majd a június 26-i EU–USA csúcstalálkozó sikerében; a kapcsolat a megerősített gazdasági partnerségen és az elmélyült üzleti párbeszéden keresztül is tovább erősödik. Az EU és Kanada kapcsolatában az elmúlt időszak során jelentős előrelépések történtek, különösen a március 18-i ottawai csúcstalálkozón. Az EU és Japán közötti kapcsolat jelentősége a június 22-i EU–Japán csúcstalálkozón kerül majd kifejezésre.
74. Az Európai Tanács üdvözli a május 21-i EU–Oroszország csúcstalálkozó eredményeit, ideértve Oroszországnak a WTO-hoz történő csatlakozása előkészítésével kapcsolatban elért megállapodást. A csúcstalálkozó a partnerségi és együttműködési megállapodást kiterjesztette a kibővített Unióra; az EU ma bizakodva tekint a partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének haladéktalan ratifikálására. Az Európai Tanács üdvözli továbbá az orosz kormány kötelezettségvállalását az Észtországgal, illetve Lettországgal — közös határaikat illetően — kötendő megállapodások korai aláírására és ratifikálására. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy orosz partnereinkkel egy teljes terv áll előttünk, ideértve a négy „közös térség” létrehozására vonatkozó prioritást. E terv jelentős részét képezi majd a balti-tengeri térségre vonatkozó környezetvédelmi együttműködés. Miután az Európai Tanács újfent megerősítette a Kyotói Jegyzőkönyv mielőbbi ratifikálására vonatkozó, Oroszországnak címzett felhívását, valamint Putyin elnöknek a ratifikálás felé vezető folyamat felgyorsítására vonatkozó kötelezettségvállalását követően az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy folytasson megbeszéléseket az orosz hatóságokkal azokról az előnyökről, amelyeket a ratifikáció Oroszországon belül illetve szélesebb körben fog jelenteni.
75. Az Európai Tanács újfent megerősíti a Kínával folytatott stratégiai partnerség fenntartására, és az Indiával való — közös egyetértésen és párbeszéden alapuló — stratégiai kapcsolat kialakítására irányuló kötelezettségvállalását. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy továbbra is mérlegelje a fegyverembargó lehetőségét az EU Kínával fennálló általános kapcsolataival összefüggésben.

### **Regionális kapcsolatok**

76. Az Európai Tanács megerősíti a regionális partnereivel folytatott párbeszéd elmélyítésére vonatkozó kötelezettségvállalását. Az Európai Tanács üdvözli az EU–Afrika párbeszédben a közelmúltban elért előrelépést, ideértve a pozitív eredménnyel záródó, Dublinban április 1-jén megrendezett Miniszteri Trojkát is, valamint ösztönzi a párbeszéd fejlesztésére és frissítésére vonatkozó további erőfeszítéseket. Mindehhez az önszerveződésnek a NEPAD (Új Partnerség Afrika Fejlesztéséért) által demonstrált új szelleme valódi lendületet biztosít. Az Európai Tanács elismeri az Afrikai Unió által elért haladást, különösen a béke és a biztonság afrikai kontinensre kiterjedő struktúrájának létrehozását, továbbá fejleszteni fogja az együttműködést az Afrikai Unióval és a szubregionális szervezetekkel. Az afrikai békeprogram sikeres elindítása, valamint az EBVP keretében végzett munka a konfliktuskezelés és megelőzés életbevágóan fontos területén az EU és Afrika közötti szorosabb és hatékonyabb együttműködés alapjául szolgál.
77. Az Európai Tanács üdvözli továbbá az EU latin-amerikai és karibi kapcsolatainak Mexikóban, a május 28–29-i guadalajarai csúcstalálkozón tett megerősítését, és hangsúlyozza a kapcsolatban rejlő lehetőségek teljes kibontakoztatására tett kötelezettségvállalását. A guadalajarai csúcstalálkozó eredményei alapján az Unió megkezdte a munkát a következő, 2006-os bécsi csúcstalálkozóra.

### **Aggodalomra okot adó különleges helyzetek**

78. Az Európai Tanács megtárgyalt számos aggodalomra okot adó különleges helyzetet. A mellékelt következtetéseket fogadta el Irakkal és a közel-keleti békefolyamattal kapcsolatban.

### **Sudan/Darfur**

79. Az Európai Tanács mély aggodalmát fejezi ki a szudáni Darfurban tovább folytatódó humanitárius válsággal és az emberi jogok súlyos megsértésével kapcsolatban. Az Európai Tanács felhívja a szudáni kormányt, hogy tegyen meg minden tőle telhetőt a humanitárius segélyeknek az országba való bejuttatása, a civil lakosság és a humanitárius dolgozók védelme és biztonsága, valamint a milícia lefegyverzése biztosítására. Az Európai Tanács üdvözli a 2004. április 8-i n'djamenai tűzszüneti megállapodást, és ösztönzi a feleket, hogy mihamarabb kössenek politikai egyezséget. Az Európai Tanács elismeri az Afrikai Uniónak (AU) a tűzszünet-ellenőrző mechanizmus darfuri régióban való végrehajtása terén tett erőfeszítéseit, továbbá megerősíti az EU misszióbeli részvételét, és a misszió pénzügyi támogatását.

**Kongói Demokratikus Köztársaság**

80. Az Európai Tanács mély aggodalmát fejezi ki a közelmúltban Kelet-Kongóban történt, az átmeneti folyamatra veszélyt jelentő események kapcsán. Az Európai Tanács felhívja a kongói vezetést, hogy vállaljon teljes körű felelősséget az átmeneti cselekvési terv végrehajtásával kapcsolatban, és újfent megerősíti, hogy a volt fegyveresek gyors lefegyverzése, leszerelése és társadalomba való integrálása, továbbá az egységes és integrált katonaság és rendőrség létrehozása a terv sikerének kritikus tényezői. Az Európai Tanács újfent megerősíti a KDK-i ENSZ-művelet támogatását. Az Európai Tanács felhívja minden szomszédos ország — különösen Ruanda — figyelmét arra, hogy tegyen meg minden tőle telhetőt a KDK-i békefolyamat támogatása érdekében, valamint, hogy a kölcsönös előnyöket jelentő területeken működjön együtt mind kétoldalú, mind pedig többoldalú formában. Az EU készen áll arra, hogy erőfeszítéseikben segítse ezeket az országokat.

**Irán**

81. Az Európai Tanács hangsúlyozza az Unió szándékát arra vonatkozólag, hogy — az EU-nak Irán nukleáris programjával, a terrorizmus elleni küzdelemmel, az emberi jogokkal, valamint a közeli keleti békefolyamatra vonatkozó iráni hozzáállással kapcsolatos aggodalmaira adott iráni válasz alapján — Iránnal szorosabb kapcsolatot alakítson ki. Az Európai Tanács elismeri a NAÜ (Nemzetközi Atomenergia Ügynökség) Iránban folytatott tevékenységét, és a lezáratlan kérdések megválaszolása érdekében ösztönzi Irak teljes együttműködését az Ügynökséggel, nukleáris programja teljes átláthatóságának szellemében. Az Európai Unió a NAÜ főigazgatója, El-Baradei a közelmúltban elkészült jelentése és a NAÜ igazgatótanácsának jelenleg Bécsben folyó ülése eredményének fényében folytatja a vitát.

**Az ENSZ-főtitkár koszovói különmegbízottjának kinevezése**

82. Az Európai Tanács üdvözli az ENSZ-főtitkár azon bejelentését, hogy koszovói különmegbízottjának és az Egyesült Nemzetek Koszovói Missziójának (UNMIK) vezetőjének Soren Jessen Petersent kívánja kinevezni. Az EU szorosan együtt fog működni az ENSZ-főtitkár új különmegbízottjával, és messzemenően támogatni fogja annak arra irányuló erőfeszítéseit, hogy a Biztonsági Tanács 1244. számú határozatának végrehajtása alapján biztosítsa Koszovó valódi etnikai sokszínűségét.

\*\*\*\*\*

**EURÓPAI TANÁCS, JÚNIUS 17–18.**

**ELNÖKVÁLASZTÁSOK SZERBIÁBAN**

Május 1-jén az Európai Unió tíz új tagország csatlakozását és Európa háborút követő, tragikus megosztottságának végét ünnepelte. Az Európai Tanács megerősíti a Thesszaloniki Cselekvési Program azon egyértelmű elkötelezettségét, hogy Szerbia és Montenegró, valamint a Nyugat-Balkán többi országának jövője az Unión belül van.

Az Európai Unió hangsúlyozza, hogy a június 17-i szerbiai elnökválasztás kulcsfontosságú pillanat Szerbia, Szerbia és Montenegró államuniója, valamint e két ország Európai Unióval való kapcsolatai fejlődésére nézve. Az Európai Tanács arra ösztönzi Szerbia népét, hogy gyakorolja demokratikus szavazati jogát, s ezáltal biztosítsa, hogy Szerbia végérvényesen kilépjen múltbéli elszigeteltségéből, és a demokrácián, a reformon, a regionális együttműködésen, valamint az emberi jogok, a jogállamiság és a nemzetközi kötelezettségek tiszteletben tartásán keresztül elinduljon az európai integráció útján. Az Európai Unió az európai integráció szellemében és az európai értékek melletti közös elkötelezettség alapján kíván a szerb vezetőkkel együttműködni.

## **EURÓPAI TANÁCS, JÚNIUS 17–18.**

### **EURÓPAI VÉDELEM: NATO–EU KONZULTÁCIÓ, TERVEZÉS ÉS MŰVELETEK**

Az Európai Tanács üdvözölte a főtitkár/főképviselő (2004. június 15-i, 10596/04. számú) az „Európai védelem: NATO–EU konzultáció, tervezés és műveletek” című dokumentumban foglalt — a 2003. decemberi brüsszeli Európai Tanács által üdvözölt — ajánlások megvalósítása terén elért előrehaladásról szóló jelentését. Az Európai Tanács újjól megerősítette annak fontosságát, hogy ezek az intézkedések mielőbb lépjenek hatályba, és hogy a szükséges források rendelkezésre bocsátását kiemelt kérdésként kezeljék.

Az Európai Tanács megállapodott arról, hogy folytatja a fenti jelentésben meghatározott, az EU katonai állományán belüli civil/katonai sejt létrehozására irányuló munkát, és egyetértett abban, hogy a sejtnek legkésőbb ez év végéig meg kell kezdenie a működést.

Az Európai Tanács megállapodott arról, hogy folytatja a fenti jelentésben meghatározott, az EUMS és a SHAPE, valamint a NATO közötti kapcsolatokon belüli kis EU-sejt létrehozására irányuló munkát, és felkérte a főtitkár/főképviselőt, hogy a mielőbbi — ez év végén hatályba lépő — megállapodás biztosítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a NATO főtitkárával.

Az Európai Tanács megállapodott abban, hogy folytatja a műveleti központ létrehozása terén megkezdett munkát. Az Európai Tanács egyetértett abban, hogy a műveleti központ gyors létrehozására irányuló képességnek legkésőbb 2006. január 1-jén rendelkezésre kell állnia. Az Európai Tanács megerősítette ezen képességek — a 2003. decemberi Európai Tanács által elfogadott elnökségi jelentésben meghatározott — paramétereinek fontosságát, különösen azt, hogy ez nem állandó főhadiszállás lesz, hogy az önálló katonai műveletek esetében a választás továbbra is a nemzeti főhadiszállásokra esik majd, hogy az EUMS kollektív képességeinek felhasználására vonatkozó határozat meghozatalára a Katonai Bizottság tanácsára, és különösen akkor kerül sor, ha közös civil/katonai válaszra van szükség és nincs megjelölve nemzeti főhadiszállás. E tekintetben, és figyelembe véve az abból adódó képességeket és más jellegzetességeket, hogy a központ nem állandó főhadiszállás, az Európai Tanács egyetértett abban, hogy a célkitűzés egy olyan műveleti központ létrehozása, amely a szerződésben meghatározott feladatok spektrumán belül az Artemis művelet léptéke szerint képes műveletek megtervezésére és végrehajtására. Az Európai Tanács felkérte a főtitkár/főképviselőt, hogy — az EUMC és a Civcom tanácsa alapján — nyújtson be egy erre vonatkozó részletes javaslatot, ami a PBB-ben további vita alapjául szolgál. Az Európai Tanács emlékeztetett arra, hogy a tapasztalatok fényében meg lehetne vizsgálni ezen képesség kiterjedésére vagy jellegére vonatkozó előrelépéseket, és hogy ehhez a Tanács további határozatára volna szükség.

Az Európai Tanács hangsúlyozta az új EBVP létesítmények és a létező tanácsi struktúrák közti szinergiák teljes kihasználásának szükségességét. E tekintetben az Európai Tanács üdvözölte az arra vonatkozó egyetértést, hogy a műveleti központ civil/katonai sejtjeinek és létesítményeinek ugyanazon épületben kell lenniük, mint az EUMS fő struktúráinak, valamint — amennyire csak lehetséges — a DGE politikai-katonai struktúráinak.

**EURÓPAI TANÁCS, JÚNIUS 17-18.**

**IRAK**

Az EU megerősíti, hogy célja egy biztonságos, stabil, egységes, virágzó és demokratikus Irak létrejötte, amely pozitívan járul majd hozzá a régió stabilitásához; egy olyan Iraké, amely a közös kihívások leküzdése érdekében konstruktívan együttműködik szomszédaival és a nemzetközi közösséggel. Egyetért azzal, hogy e célkitűzések elérése érdekében az EU egészének partnerségi alapon együtt kell dolgoznia az iraki átmeneti kormánnyal és az iraki néppel.

Ennek fényében az Európai Tanács várakozással tekint Irak szuverenitásának 2004. június 30-i helyreállítására, és üdvözli az ENSZ segítségével megalakított teljes egészében szuverén iraki átmeneti kormányt, amely ettől a naptól kezdve — a megszállás befejeztével és a koalíciós átmeneti hatóság feloszlását követően — átveszi a teljes hatalmat.

Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözli az ENSZ BT 1546. számú, egyhangúlag elfogadott határozatát, amely megadja az iraki népnek azt a nemzetközi támogatást, amely politikai jövője szabad meghatározásához, és hazája újjáépítéséhez szükséges, és amely megbízza az ENSZ-et azzal, hogy — amennyire a körülmények lehetővé teszik — töltsön be vezető szerepet a politikai átmenet során.

Az Európai Tanács üdvözli az új iraki miniszterelnök elkötelezettségét a nemzeti egység mellett, és — mint az iraki politikai intézményekben a reprezentativitás megerősítésének eszközét a 2005. januári választásokat megelőzően — hangsúlyozza a következő nemzeti konferencia fontosságát.

Az Európai Tanács üdvözli a 2005. januárjáig megrendezendő nemzeti átmeneti kormányzótanács választásokat, amely fontos lépés a demokratikus Irak létrehozása útján. Ebben a tekintetben az Európai Tanács üdvözli az iraki független választási bizottságok megalakítását, és az ENSZ vezető szerepét abban, hogy tanácsokat adott az iraki átmeneti kormánynak a választási folyamatról.

Az Európai Tanács támogatja a Bizottság „Az EU és Irak – A kötelezettségvállalás keretei” című közleményét, valamint a főképviselő és a Bizottság levelét a kötelezettségvállalás további területeinek meghatározásáról. Az Európai Tanács kéri a júliusban összeülő GAERC-et, hogy vegye fontolóra a Bizottság és a főképviselő részletes ajánlásait, és állapodjon meg az elsőként megteendő, megfelelő lépésekről. Ezek a lépések a következőket tartalmazhatják:

- a technikai, gazdasági és újjáépítési segítségnyújtás folytatása;
- szoros kapcsolat kialakítása az ENSZ különítményeivel, többek között a választások előkészítése terén;
- a körülményektől függően az EU iraki képviseletének megerősítése;
- a politikai párbeszéd megindítása;
- az EU Irak szomszédaival folytatott párbeszédének felhasználása arra, hogy ösztönözze az iraki politikai és újjáépítési folyamatba való pozitív bekapcsolódást és a regionális támogatást.

Ennek előmozdítása érdekében felkérjük a Tanácsot, hogy a Trojka mihamarabb tartson egy találkozót az új iraki kormánnyal, és kérje fel az iraki miniszterelnököt, hogy szólaljon fel a Tanács előtt.

Az Európai Tanács az iraki kötelezettségvállalásban elért előrelépéseket a 2004. novemberében tartandó Európai Tanács alkalmával vizsgálja meg.

Az Európai Tanács támogatja egy, az iraki nép javát és a régiós stabilitás érdekét szolgáló, az iraki politikai átmenetet és az iraki rendezést támogató nemzetközi találkozót lehetőségét.

Az ENSZ emberi jogi főbiztosának az emberi jogok jelenlegi iraki helyzetére vonatkozó jelentésére utalva az Európai Tanács hangsúlyozza az emberi jogok hatékony védelmének és az emberi jogok érvényesülése előmozdításának fontosságát, és arra ösztönözte az új iraki kormányt, hogy tegye meg a megfelelő intézkedéseket.

Az Európai Tanács újfent megerősíti, hogy elítéli a terrortámadásokat, amelyek oly sok emberéletet követeltek, és oly sok rombolást okoztak. Az Európai Tanács ugyancsak elítéli a túszedést, és az elkövetett gyilkosságokat. Az Európai Tanács sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a terroristák erőszakkampánya, azzal, hogy akadályokat gördít az iraki politikai előrehaladás és gazdasági újjáépítés elé, tovább nyújtja az iraki nép szenvedéseit. Az Európai Tanács üdvözlí a feleknek az ENSZ BT 1546. számú határozata szerinti kötelezettségvállalását arra, hogy a nemzetközi jog, így a nemzetközi humanitárius jog előírásainak megfelelően járnak el, és felhívja őket arra, hogy biztosítsák e kötelezettségek betartását.

## **EURÓPAI TANÁCS, JÚNIUS 17-18.**

### **A KÖZEL-KELETI BÉKEFOLYAMAT**

Az Európai Tanács áttekintette a Közel-Kelettel kapcsolatos legújabb fejleményeket. Az Európai Unió messzemenően elkötelezett aziránt, hogy a béketörekvéseknek új lendületet adjon.

Az Európai Tanács aggodalmát fejezi ki az izraeliek és a palesztinokat egyaránt sújtó, folytatódó erőszak kapcsán. Az Európai Tanács megismétli a számos ártatlan életet követelő, szélsőséges csoportok által elkövetett terrortámadások beszüntetésére vonatkozó felhívását. Az Európai Tanács felszólítja a Palesztin Hatóságot, hogy lépjen fel a terrorizmusban résztvevőkkel szemben. Miközben az Európai Tanács elismeri Izrael önvédelemhez való jogát, felidézi Izrael arra vonatkozó kötelezettségét, hogy jogait a nemzetközi jog keretei között gyakorolja. Az Európai Tanács mély aggodalmát fejezi ki a megszállt palesztin területeken fennálló humanitárius válsággal kapcsolatban, és felhívja az izraeli kormányt, hogy a nemzetközi joggal és az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1544. számú határozatával összhangban vessen véget a pusztításnak, és tegyen sürgős intézkedéseket a palesztinok szenvedésének enyhítésére.

Az Európai Tanács üdvözli Izrael Gázai övezetből való kivonulásának kilátásait. Egy ilyen kivonulás jelentős lépés lenne a tárgyalási menetrend végrehajtása felé, feltéve, hogy annak végrehajtására a 2004. márciusi Európai Tanács következtetéseiben meghatározott elemeknek megfelelően kerül sor. Az EU nem ismer el egy olyan változtatást sem az 1967-et megelőző határokhoz képest, amely nem a felek között létrejött megállapodás eredménye. A Kvartett keretében az EU Izraellel a teljes kivonulás érdekében, a palesztinokkal pedig a biztonság feltételeinek biztosítása érdekében működik együtt. Az Európai Tanács eltökélt szándéka, hogy megragadja az e kezdeményezésben rejlő lehetőségeket, és felkéri a főképviselőt, hogy találkozzék az izraeli és a palesztin hatóságokkal a kivonuláshoz, illetőleg a tárgyalási menetrend végrehajtásához történő európai hozzájárulás megvitatása érdekében, továbbá hogy e célból javaslatokat tegyen.

Az Európai Tanács üdvözli a Kvartett május 4-i, New York-i ülésének eredményét. Az Európai Tanács üdvözli továbbá az Arab Liga bejrúti béketervének megújítását, valamint a tárgyalási menetrend további támogatását a május 22-23-i tuniszi csúcstalálkozón, és a civil lakosság elleni, megkülönböztetés nélküli erőszakos cselekményeknek a Liga általi elutasítását. Az Európai Tanács üdvözli a G8 nyilatkozatát, amely felkéri a Kvartettet, hogy az még e hónap vége előtt üljön össze a régióban. Az EU várakozással tekint a találkozóra, melynek további előrelépést kell hoznia a békefolyamatban.

Az Európai Tanács megerősíti az arra vonatkozó meggyőződését, hogy a tárgyalási menetrend az egyetlen módja a tárgyalások során kidolgozott két-állam-megoldás megvalósításának. Az Európai Tanács eltökélt szándéka, hogy szigorúan kövesse a tárgyalási menetrendben előírt útvonalat, és felhívja mindkét felet, hogy teljesítse a tárgyalási menetrend alapján fennálló kötelezettségeit.

Az Európai Tanács felhívja a Palesztin Hatóságot, hogy tegyen azonnali, határozott lépéseket a palesztin biztonsági szolgálatok — egy megfelelő módon felhatalmazott miniszterelnök és belügyminiszter világos irányítása alatt történő — egységesítése érdekében. Az Európai Tanács ismét megerősíti, hogy készen áll a Palesztin Hatóság támogatására — különösen polgári rendőrségi és büntetés-végrehajtási képességeinek javítására — a törvényesség és a közrend érdekében vállalt felelősségében. Az EU ennek érdekében megvizsgálja a gyakorlati lépések lehetőségét. Az Európai Unió e tekintetben elismeri és támogatja Egyiptom kormányának részvételét, és újfent biztosította azt együttműködési szándékáról. Az Európai Tanács ösztönzi az Izrael és a Palesztin Hatóság közötti kapcsolatok és párbeszéd fejlesztését.

Az Európai Tanács ösztönzi továbbá Izraelt, hogy változtassa meg a telepekkel kapcsolatos politikáját, és fagyassza be minden, a telepek létrehozására irányuló tevékenységét, továbbá számolja fel a 2001. márciusa óta épített előretolt állásait, hagyjon fel a földek kisajátításával és a palesztin területen az úgynevezett biztonsági kerítés építésével, mivel mindezek a két-állam-megoldás végrehajtása fizikai ellehetetlenítésének veszélyét hordozzák magukban.

Az Európai Tanács — a terrorista-képességek és -infrastruktúra lebontása felé tett lépésként, valamint megújult előrelépésként a béke felé vezető úton — egy átfogó tűzszünet elérése érdekében a feleket megújult erőfeszítések megtételére hívja fel.

Az Európai Tanács üdvözli a Világbank Vagyonkezelői Alapjának létrehozását és ösztönzi ezen — a palesztin gazdasági és társadalmi újjáépítés szempontjából — fontos kezdeményezés nemzetközi támogatását.

Az Európai Tanács megerősíti arra vonatkozó meggyőződését, hogy igazságos és tartós megoldás a békefolyamatban csak a felek közötti tárgyalásokon és a nemzetközi közösség támogatásán keresztül érhető el. A Közel-Kelet igazságos és tartós békéjének keresése során erőszaknak és terrornak nincs helye. A békefolyamathoz elengedhetetlen a politikai távlat. Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy az átfogó békének ki kell terjednie Szíriára és Libanonra is.